

# MÓDULO A. Fonemas, sonidos y letras

El objetivo de esta lección consiste en tener un conocimiento general del ámbito de la fonética. Para tal fin, se desglosan a continuación una serie de actividades para trabajar en clase y que se presentan de manera práctica, dinámica y transversal. Varias de ellas se trabajan en salas de conversación.

0. En didáctica de las lenguas el término «**pronunciación**» se usa en dos sentidos:

- en el más restringido se refiere a la **vocalización o articulación** de los sonidos de una lengua;
- en otro sentido más amplio abarca también el **componente prosódico** (acentuación, ritmo y entonación), por lo que equivale a «producción fónica».

Otros términos estrechamente relacionados son 'ortología' y 'ortoepía', con los que se designa la habilidad de pronunciar correctamente, así como 'ortofonía', que es el estudio de los medios para corregir o mejorar la pronunciación.

La pronunciación y su enseñanza se vienen asociando tradicionalmente con la fonética (articulatoria y correctiva) y la fonología. De hecho, las primeras descripciones de los sonidos del lenguaje humano —en la gramática hindú de Pānini (siglo IV o V a. C.), así como en la gramática árabe de Abū Halim (siglo VIII d. C.)— se acometieron con el fin de ofrecer modelos de pronunciación correcta, es decir, con un carácter prescriptivo.

La importancia atribuida a la pronunciación en las clases de lenguas extranjeras ha ido variando a lo largo de la historia. En algunas etapas ha alcanzado un puesto importante. En otras etapas, por el contrario ha sufrido una cierta marginación, por motivos muy diversos: la falta de confianza de algunos profesores en su propia formación fónica; la creencia de que la adquisición de la pronunciación es un proceso automático, del que no hay que preocuparse; el papel marginal de la pronunciación en algunos **materiales didácticos**, etc. A continuación se presentan métodos de pronunciación en historia de la didáctica de las lenguas extranjeras:

- **Método gramática-traducción:** la pronunciación no se tiene en cuenta.
- **Método directo:** la pronunciación se enseña mediante la imitación y la repetición; la corrección es prioritaria.
- **Método audiolingüe, enfoque oral y enseñanza situacional de la lengua:** el objetivo primordial es la formación de hábitos fónicos (automatizar una percepción auditiva instantánea y una producción fónica precisa); el alumno escucha e imita la pronunciación del profesor, su modelo; la corrección es prioritaria. Se suele utilizar con grabaciones sonoras: el alumno escucha y repite.
- **Enfoque natural:** primero escuchar, después hablar; el profesor es muy tolerante con los errores de pronunciación.
- **Método de Respuesta Física Total:** escuchar mucho, hablar poco; el profesor es muy tolerante con los errores de pronunciación.
- **Método silencioso:** producción oral centrada en la gramática; repetición; la fluidez es prioritaria.
- **Sugestopedia:** producción oral muy controlada; la fluidez es prioritaria.
- **Aprendizaje de la lengua en comunidad:** repetición; se antepone la fluidez a la corrección.
- **Enfoque comunicativo y enfoque por tareas:** la fluidez y la eficacia comunicativa se anteponen a la corrección; pronunciación integrada en los procesos de comunicación oral.

Fíjate en el siguiente vídeo y señala qué método se emplea:

<https://www.youtube.com/watch?v=b2aaoNZvP4>

<https://www.youtube.com/watch?v=GJ279PwaEys>

Discute con tu compañero cuál te parece más apropiada o la que utilizas o utilizarías en clase.

De entre los métodos diseñados para la didáctica y corrección de la pronunciación, cabe destacar el **Método verbo-tonal** y el Método fono-articulatorio. Los tres principios básicos de este segundo método son: adquisición consciente de la pronunciación, por ejemplo,

palpando los movimientos del aparato fonador durante la producción del habla; práctica fónica con los ojos cerrados y en voz baja; y adquisición de la entonación debidamente contextualizada.

El hecho de que los adultos no suelen alcanzar una pronunciación en la lengua extranjera equiparable a la de los hablantes nativos no se debe exclusivamente a factores fisiológicos —lateralización cerebral, merma de la sensibilidad perceptiva o de la capacidad sensorio-motriz, etc.—, sino también a otros muchos factores: estilo cognitivo, calidad y cantidad de aducto (=input) lingüístico, motivación por adquirir una buena pronunciación... Es, precisamente, en el nivel fónico de la lengua extranjera donde se ponen más de manifiesto los fenómenos de transferencia de la lengua materna, tanto en la vertiente perceptiva como en la productiva; en el segundo caso, dan lugar al característico acento extranjero.

Fuentes: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/pronunciacion.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/pronunciacion.htm)

1. Cuando hablamos, ¿qué emitimos? A) sonidos; B) ruidos; C) fonemas
2. **¿Los sonidos se combinan?** A) Sí; B) No.
3. Si los sonidos se combinan, **¿qué forman?** A) Palabras; B) Mensajes; C) Frases
4. **¿Cuál es la unidad mínima** en la lengua oral? A) Fonemas; B) Grafemas
5. **¿Qué letra y sonido** permite distinguir en español la palabra *pasa* de otras como *casa*, *gasa*, *masa* o *tasa*, de muy diverso significado?

las letras, llamadas también, más técnicamente, grafemas, son el resultado de representar los fonemas, unidades fónicas, en unidades gráficas.

Así pues, a modo de síntesis:

- Lengua oral: fonemas (unidades fónicas, acústicas).
- Lengua escrita: letras (unidades gráficas, visuales).

6. **Completa esta frase con: fónicas / gráficas/ fonológico / grafemas (2)/ fonemas** > Estas unidades \_\_\_\_\_ distintivas se denominan técnicamente \_\_\_\_\_ y su inventario en cada una de las lenguas naturales constituye el sistema \_\_\_\_\_ de estas. Estas unidades distintivas que componen la secuencia escrita se denominan técnicamente \_\_\_\_\_. La finalidad de los \_\_\_\_\_ es representar gráficamente los fonemas, no sus múltiples variantes de realización.
7. **¿Con cuántas letras cuenta el español?** El abecedario (o alfabeto) del español consiste con \_\_\_\_\_ letras o grafemas a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z. Desde 2010, ¿qué son los signos ch y ll?

**¿Con cuántos fonemas cuenta?** Con \_\_\_\_\_ fonemas. De estos: \_\_\_\_\_ son vocales y \_\_\_\_\_ son consonantes. ¿Crees que los fonemas /z/ y /ll/ existen en todas las zonas hispanohablantes? ¿Qué son los fenómenos ceceo y seseo? ¿Y el yeísmo?

• Vocales: /a/, /e/, /i/, /o/, /u/.

• Consonantes: /b/, /ch/, /d/, /f/, /g/, /j/, /k/, /l/, /ll/, /m/, /n/, /ñ/, /p/, /r/, /rr/, /s/, /t/, /y/, /z/.

**¿Y el idioma estonio?** Adaptando el alfabeto latino a las necesidades de la lengua estonia, **¿con cuántas letras cuenta?** Aa Bb (Cc) Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp (Qq) Rr Ss Šš Zz Žž Tt Uu Vv (Ww) Õõ Ää Öö Üü (Xx) (Yy)

¿Se incluyen dentro del alfabeto las letras f, š, z y ž?

**Observa esta combinación de letras que representan un solo fonema, ¿qué ejemplos utilizarías si tuvieras que enseñar a una clase con niños** (edades comprendidas entre los 7 y los 14 años, por ejemplo)?

- El dígrafo *ch* representa el fonema /ch/, como \_\_\_\_\_
- El dígrafo *ll* representa el fonema /ll/ o, en hablantes yeístas, el fonema /y/, como \_\_\_\_\_
- El dígrafo *gu* representa el fonema /g/ ante e, i, como \_\_\_\_\_

- El dígrafo *qu* representa el fonema /k/ ante *e, i*, como \_\_\_\_\_
- El dígrafo *rr* representa el fonema /rr/ ,como \_\_\_\_\_

¿Cómo se llama este signo ortográfico (¨)? Se coloca sobre la *u* en las secuencias *gue, gui* para indicar que la *u* representa un sonido y que por lo tanto debe pronunciarse. Se puede apreciar la función de la diéresis al contrastar la pronunciación de la secuencia *gui* en guitarra [gi] frente a *pingüino* [gui].

### 8. Completa con: corchetes / barras>

En las obras lingüísticas, los sonidos se representan mediante signos convencionales escritos entre \_\_\_\_\_, mientras que los signos que representan los fonemas se escriben entre \_\_\_\_\_. Así, por ejemplo, [b] y [β] son dos sonidos, dos variantes de realización —con cierre total de los labios la primera y con mera aproximación de los labios la segunda— del fonema /b/

**9.1 ¿Qué es un alófono?** Cada una de las variantes que se dan en la pronunciación de un mismo fonema, según la posición de este en la palabra o sílaba. El fonema /b/ en español tiene dos alófonos principales: oclusiva bilabial sonora y aproximante bilabial sonora. En estonio: *Allofoon on foneemi hääliskusju. Ordena esta frase> foneetiliselt /on sama foneemi /Allofoonid/ erinevad variandid.*

### 9.2 Pon cada ejemplo en su lugar correspondiente:

"alba" → ['alβa]	"lobo" → ['loβo]	"un vaso" → [um baso]	"Bueno" → ['bweno]
------------------	------------------	-----------------------	--------------------

- [b]:** Oclusiva bilabial sonora. Se usa en:
  - **Posición inicial absoluta** (al comienzo de una frase o después de una pausa).  
Ejemplo: \_\_\_\_\_
  - **Después de un sonido nasal (/m/, /n/).**  
Ejemplo: \_\_\_\_\_
- [β]:** Aproximante bilabial sonora. Se usa en:
  - **Entre vocales.**  
Ejemplo: \_\_\_\_\_
  - **Después de cualquier consonante que no sea nasal o lateral.**  
Ejemplo: \_\_\_\_\_

### 10.1 ¿Piensas que hay alguna diferencia en la pronunciación de "b" /be/ y "v" /uve/?

**10.2 ¿En qué regiones hay distinciones?** ¿Por qué razón? Mira este vídeo e indica en qué zonas se pronuncian diferente. [https://www.youtube.com/watch?v=vmn\\_Arwoev4](https://www.youtube.com/watch?v=vmn_Arwoev4)

### 10.3 ¿Cómo era en latín? ¿En el español medieval, sí existía una diferencia entre /b/ y /v/?

¿Cómo era la V en esa época: bilabial o labiodental? ¿En qué lenguas europeas sí existe esta diferencia? ¿Cuándo desapareció esa diferencia en el español? ¿Con qué sonido se pronuncian: con el sonido consonántico bilabial sonoro o labiodental?

Mira este vídeo a partir del minuto 7:40> <https://www.youtube.com/watch?v=zHRXPmDx2Ds>

10.4 Fíjate en la siguiente serie de actividades para practicar la B y la V. Discute con tu compañero: ¿Cuál te parece mejor o utilizarías en tu clase de español?  
¿Qué ventajas e inconvenientes se presentan con cada una?

Nombre del alumno: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_ Secc: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

## La B y la V

Completa con b y con v.

1. Era un hom \_\_\_\_ re ama \_\_\_\_ le y no \_\_\_\_ le
2. Todos i \_\_\_\_ an y \_\_\_\_ enían en el pue \_\_\_\_ lo.
3. La \_\_\_\_ lanca nie \_\_\_\_ e esta \_\_\_\_ a cu \_\_\_\_ riendo el monte.
4. Toca \_\_\_\_ a el \_\_\_\_ iolín muy \_\_\_\_ ien.
5. Su a \_\_\_\_ uelo \_\_\_\_ i \_\_\_\_ ió en aquel pue \_\_\_\_ lo.
6. En \_\_\_\_ erano nadie la \_\_\_\_ isita \_\_\_\_ a.
7. En in \_\_\_\_ ierno la casa se llena \_\_\_\_ a de \_\_\_\_ isitas.
8. Mi \_\_\_\_ ecino esta \_\_\_\_ a \_\_\_\_ uceando.
9. La lla \_\_\_\_ e de la ha \_\_\_\_ itación era muy \_\_\_\_ ieja.
10. El som \_\_\_\_ rero para la \_\_\_\_ oda es nue \_\_\_\_ o.
11. Carlos \_\_\_\_ iajó a \_\_\_\_ enezuela a \_\_\_\_ isitar a su a \_\_\_\_ uelita.
12. Con toda seguridad haré el \_\_\_\_ iaje en a \_\_\_\_ ión.
13. Ellos estu \_\_\_\_ ieron perdidos en la ciudad de \_\_\_\_ rasil.
14. Ayer me suscri \_\_\_\_ í a una re \_\_\_\_ ista de cocina.
15. Le di la \_\_\_\_ ien \_\_\_\_ enida al pú \_\_\_\_ lico.



## LECTADO #2 B-V

1. El o\_\_\_\_ispo desea\_\_\_\_a cam\_\_\_\_iar el lla\_\_\_\_ero.
2. En in\_\_\_\_ierno, la \_\_\_\_ruja i\_\_\_\_a a \_\_\_\_rasil.
3. El \_\_\_\_isa\_\_\_\_uelo esta\_\_\_\_a comiendo u\_\_\_\_as.
4. Ellos o\_\_\_\_tu\_\_\_\_ieron muchos som\_\_\_\_reros.
5. ¿Es \_\_\_\_uestro ese \_\_\_\_aga\_\_\_\_undo?
6. El \_\_\_\_illano di\_\_\_\_ujó en la nie\_\_\_\_e.



ESCUELA PARTICULAR "GIORDANO BRUNO"  
SEGUNDA SEMANA/TERCER PARCIAL  
INSUMO /LECCIÓN 2  
FONEMA B

NOMBRE:

GRADO:

1.- Completa con la sílaba correcta. (escribe en minúscula)



lo\_\_\_\_



\_\_\_\_tas



\_\_\_\_so



\_\_\_\_tón



\_\_\_\_s



\_\_\_\_ta



\_\_\_\_te



\_\_\_\_bé



\_\_\_\_gote

2.- Une el gráfico con la palabra correcta.



bus  
botón  
bote  
barril  
botas  
bebé  
nube  
bigote  
burro  
bolso



3.- Escoge el gráfico correcto para completar la oración.

María sube al \_\_\_\_\_.



Tamara mira la \_\_\_\_\_.



Carlos come \_\_\_\_\_ en la mañana.



4.- Selecciona el nombre correcto de cada gráfico.

	durro
	burro

	botón
	dotón

	bomba
	domda

	basura
	dasura

	data
	bata

	boda
	doba

5.- Busque en la sopa de letras el nombre de los siguientes gráficos.



b	ú	g	r	e	r	d	a	b	ó
o	a	l	l	a	b	ó	s	a	b
l	e	b	o	t	ó	n	e	c	i
s	h	m	ú	f	a	n	ú	c	b
o	b	u	f	a	n	d	a	b	o
n	b	s	g	b	t	h	b	p	t
b	ú	h	o	j	b	c	r	b	a
ó	d	u	b	s	ó	h	ú	b	t
m	b	a	n	d	e	r	a	s	e



### 9. Lee el siguiente texto:

En español, los sonidos [s] y [z] son alófonos del fonema /s/ y su uso depende del contexto fonético. En el español estos dos sonidos se agrupan en el fonema /s/. La palabra *clase*, por ejemplo, se pronuncia con el sonido [s]. Para la palabra *misma*, algunos hablantes utilizan el sonido [z] en la articulación. Si la palabra *misma* se pronuncia con [s] o con [z], no se crea ninguna diferencia de significado. Por lo tanto, en español, [s] y [z] no son fonemas distintos.

### Distribución de los alófonos [s] y [z]

- [s]: Fricativa alveolar sorda. Se usa en la mayoría de los casos.
  - Ejemplo: "casa" → ['kasa]
  - Ejemplo: "sopa" → ['sopa]
- [z]: Fricativa alveolar sonora. Aparece cuando /s/ está antes de una consonante sonora (como /b/, /d/, /g/, /m/, /n/, /l/, /r/).
  - Ejemplo: "mismo" → ['mizmo] (antes de /m/)
  - Ejemplo: "desde" → ['dezðe] (antes de /d/)

Después mira el siguiente vídeo a partir del minuto 7:30:

<https://www.facebook.com/watch/?v=584167363545070>

10.1 En conclusión, ¿en qué zonas hispanohablantes, por un lado, la /s/ es siempre [s] y, por otro lado, la /s/ se sonoriza a [z] ante consonantes sonoras? ¿Qué sonido corresponde: a) en el español del centro y norte de España // b) en la mayoría del español de América y el sur de España?

10.2 ¿Cómo es el sonido de la S, C y Z? ¿Crees que hay distinción en el sonido de estas tres letras?

Observa las siguientes pronunciaciones y clasifica cada zona según su rasgo:

- hay **distinción** entre /s/ ([s]) y /θ/ (zeta).
- hay **seseo**, es decir, la "s", la "c" y la "z" se pronuncian como [s].

Completa la tabla escribiendo "**Distinción**" o "**Seseo**" en cada caso.

Madrid (España)	
México	
País Vasco	
Canarias	
Andalucía	
Colombia	
Ecuador	
Perú	
Castilla y León (España)	
Chile	

10.3 Imagínate que como profesora quieres mostrar un vídeo a tus alumnos para comprender el uso de la C, Z o S, ¿qué vídeo ilustrativo utilizarías en clase? ¿Por qué?

Vídeo 1: <https://www.youtube.com/watch?v=6Bf9XffpFM0>

Vídeo 2: [https://www.youtube.com/watch?v=NfN\\_uH5iZVY](https://www.youtube.com/watch?v=NfN_uH5iZVY)

Vídeo 3: <https://www.youtube.com/watch?v=Xg525KvZxi0>

10.4 Observa las siguientes actividades sobre C, S, Z y señala cuáles usarías en clase y cuáles no. Asimismo piensa para qué nivel (A1-C2) o grado de estudios del curso escolar (1-12). ¿Cuál te parece más adecuada? Discute con tu compañero

Actividad 1.

¿S o C ?

en\_\_eñar  
 \_\_ine  
 \_\_elva  
 can\_\_ado  
 \_\_inturón  
 dic\_\_ionario  
 a\_\_eptable  
 \_\_oldado  
 pen\_\_amiento  
 ven\_\_edor  
 in\_\_en\_\_ible  
 \_\_entimiento  
 \_\_ebolla  
 medi\_\_ina  
 \_\_ebra  
 profe\_\_or

¿S o Z ?

ca\_\_a  
 espo\_\_o  
 ca\_\_ador  
 a\_\_ar  
 pere\_\_o\_\_o  
 a\_\_ul  
 \_\_orro  
 pe\_\_adilla  
 \_\_apato  
 pi\_\_arra  
 abra\_\_o  
 a\_\_ado  
 pe\_\_ado  
 li\_\_o  
 vi\_\_ión  
 \_\_anahoria

Actividad 2.

Actividad

1. Completa las siguientes palabras empleando correctamente el uso de C-S-Z.

\_\_epillo      ga\_\_ela      pin\_\_el      vanido\_\_a      a\_\_eite  
 genero\_\_o      cabe\_\_a      rino\_\_eronte      limpie\_\_a      edifi\_\_io  
 \_\_igarra      noti\_\_ia      pobre\_\_a      talento\_\_a      \_\_iudad  
 \_\_édula      cariño\_\_o      \_\_emilla      a\_\_eitunas      gra\_\_io\_\_a  
 bi\_\_icleta      \_\_igüeña      \_\_erebro      \_\_eni\_\_ero      \_\_erve\_\_a  
 mur\_\_ielago      \_\_iclismo      ofi\_\_ina      medi\_\_ina      \_\_inturón  
 calaba\_\_a      noble\_\_a      \_\_ervilleta      cari\_\_ia      pure\_\_a

2. Observa los dibujos escoge sus nombres.

	<input type="text" value="cigarra"/> <input type="text" value="sigarra"/>		<input type="text" value="furiozo"/> <input type="text" value="furioso"/>		<input type="text" value="rinozeronte"/> <input type="text" value="rinoceronte"/>		<input type="text" value="cabeza"/> <input type="text" value="cabesa"/>
	<input type="text" value="cereza"/> <input type="text" value="ceresa"/>		<input type="text" value="cERRUCHO"/> <input type="text" value="sERRUCHO"/>		<input type="text" value="sirena"/> <input type="text" value="zirena"/>		<input type="text" value="famoZO"/> <input type="text" value="famoSO"/>
	<input type="text" value="serpiente"/> <input type="text" value="zerpiente"/>		<input type="text" value="peresa"/> <input type="text" value="pereza"/>		<input type="text" value="sincuenta"/> <input type="text" value="cincuenta"/>		<input type="text" value="semillas"/> <input type="text" value="cemillas"/>
	<input type="text" value="pesera"/> <input type="text" value="pecera"/>		<input type="text" value="cariñoso"/> <input type="text" value="cariñoZO"/>		<input type="text" value="gracioso"/> <input type="text" value="gracioZO"/>		<input type="text" value="cilla"/> <input type="text" value="silla"/>
	<input type="text" value="sigüeña"/> <input type="text" value="cigüeña"/>		<input type="text" value="aseitunas"/> <input type="text" value="aceitunas"/>		<input type="text" value="tristesa"/> <input type="text" value="tristeza"/>		<input type="text" value="hermosa"/> <input type="text" value="hermoza"/>

Actividad 3.

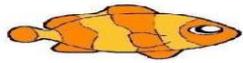
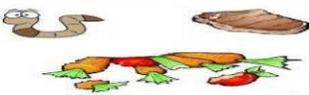
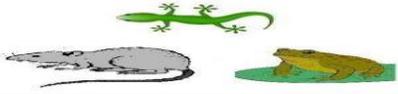
USO DE CE-CI QUE-QUI

Elige y escribe la parte que complete correctamente la palabra.

 an__ano ci qui	 __sne ci qui	 má__na ci qui	 __que Ci Qui
 mos__to ci qui	 pan__ cé qué	 __lia Ce Que	 ma__ta ce que
 __so ce que	 dul__ ce que	 poli__a cí quí	 es__leto ce que
 pa__te ce que	 __ne ci qui	 pe__s ce que	 do__ ce que

Actividad 4.

Arma parejas, escribiendo de 1 a 7 a los animales con su alimentación

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Actividad 5

# ¿Qué comen los animales?



## Actividad 6. El Camino hacia el Éxito

César siempre soñó con ser un gran chef. Desde pequeño, se dedicó a estudiar recetas, aprender sobre técnicas de cocina y mejorar su habilidad en la preparación de platos exquisitos. Sin embargo, sabía que el camino hacia el éxito no sería fácil. La competencia en el mundo de la gastronomía es feroz, y él debía demostrar que su pasión y su esfuerzo lo hacían diferente.

Con el tiempo, César se unió a un prestigioso restaurante donde su creatividad y dedicación fueron claves para que el menú se renovara y sorprendiera a los clientes. A pesar de los desafíos, nunca dejó de creer en su capacidad para lograr lo que se proponía.

La clave para su éxito radicaba en su capacidad de escuchar a los demás, sobre todo a sus colegas, y en su disposición para aprender de cada experiencia. Además, su deseo de mejorar cada día lo llevó a realizar cursos de cocina avanzada y a viajar por diferentes países, buscando inspiración en nuevas culturas.

Ahora, César dirige su propio restaurante, donde enseña a nuevos chefs las lecciones que aprendió en su camino. Su éxito no solo se mide por la calidad de la comida que ofrece, sino por su habilidad para compartir sus conocimientos y contribuir a la mejora de la gastronomía en su país.

Aquí tienes algunas preguntas sobre el texto:

1. ¿Cuál era el sueño de César desde pequeño?
2. ¿Qué dificultades enfrentó César en el camino hacia el éxito?
3. ¿Qué hizo César para mejorar sus habilidades culinarias?
4. ¿Cómo contribuyó César al menú del restaurante donde trabajaba?
5. ¿Qué lecciones importantes aprendió César a lo largo de su carrera?
6. ¿Qué hace César ahora y cómo ayuda a otros chefs?
7. ¿Qué importancia tiene la capacidad de escuchar a los demás en el éxito de César?
8. ¿Por qué César viajó a diferentes países?

Actividad 7.

## Un día en la ciudad

Clara y su hermano Sergio siempre pasan los sábados explorando la ciudad. Hoy, deciden comenzar su día en el parque central. A las 10 de la mañana, el sol ya brilla y el cielo está despejado. En el parque, hay muchas personas haciendo ejercicio y disfrutando del buen tiempo. En el centro del parque, hay un estanque con patos y cisnes que nadan tranquilos.

Después de caminar por el parque, Clara y Sergio van a la plaza principal, donde siempre hay eventos. Hoy, hay una exposición de arte, y muchas personas miran las pinturas. Clara, que es muy curiosa, se acerca a ver las obras y pide información sobre las exposiciones. Mientras tanto, Sergio va a una pequeña tienda cerca de la plaza, donde venden libros y souvenirs.

A mediodía, deciden comer en un restaurante cercano. La comida está deliciosa: una ensalada fresca y una sopa de verduras. El día pasa rápidamente, pero es una excelente manera de disfrutar de la ciudad y conocer lugares nuevos.

---

## Preguntas:

1. ¿Qué hacen Clara y Sergio cuando llegan al parque?
2. ¿Qué animales ven en el estanque?
3. ¿Qué evento hay en la plaza principal?
4. ¿Qué hace Clara cuando ve las pinturas?
5. ¿A qué tienda va Sergio?
6. ¿Qué comen Clara y Sergio al mediodía?

## 10. Diptongos e hiatos.

Hay dos deslizadas en español, una anterior /i̯/ y una posterior /ɨ/. Las deslizadas se articulan contiguamente con las vocales para formar diptongos y triptongos. Por su pronunciación más breve que la de las vocales, y por el hecho de que no pueden formar el núcleo de una sílaba (véase sección 2.4.1), las deslizadas son también denominadas vocales “débiles” (Schwegler y Ameal-Guerra 2019:49).

La deslizada puede ocurrir antes de una vocal o después de una vocal. La combinación deslizada + vocal es un **diptongo creciente**. La combinación vocal + deslizada es un **diptongo decreciente**. Un **diptongo** en sí es la combinación de dos sonidos vocálicos (una vocal y una deslizada, o una deslizada y una vocal) pronunciados en la misma sílaba. La combinación de deslizada + vocal + deslizada es un **triptongo**, o una secuencia de tres elementos vocálicos (una vocal plena rodeada de dos deslizadas) que se pronuncian en la misma sílaba. Ejemplos de triptongos incluyen los que aparecen en las siguientes palabras: *bu<sup>ey</sup>* [ɸei̯], *estudiá<sup>is</sup>* [i̯ai̯], *Paragu<sup>ay</sup>* [ɸai̯].

En español, hay ocho diptongos crecientes y ocho diptongos decrecientes, que se ven en la tabla 2.2 con un ejemplo de cada uno.

Tabla 2.2 Los diptongos del español

Diptongos crecientes	Diptongos decrecientes
/i̯a/ <i>viaje</i>	/aɨ/ <i>aire</i>
/i̯e/ <i>pie</i>	/eɨ/ <i>peine</i>
/i̯o/ <i>dio</i>	/oɨ/ <i>boina</i>
/i̯u/ <i>viuda</i>	/uɨ/* <i>muy</i>
/ɸa/ <i>cuadro</i>	/aɸ/ <i>aula</i>
/ɸe/ <i>puede</i>	/eɸ/ <i>deuda</i>
/ɸi/ <i>fuimos</i>	/iɸ/* <i>ciudad</i>
/ɸo/ <i>cuota</i>	/oɸ/ <i>estadounidense</i>

Los diptongos decrecientes marcados con asterisco son variantes menos frecuentes de diptongos crecientes. Por ejemplo, para la palabra *muy*, muchos hablantes pronuncian la palabra con el diptongo creciente /ɸi/. Del mismo modo, la mayoría de los hablantes pronuncian *ciudad* con el diptongo creciente /iɸ/. Finalmente, el diptongo decreciente /oɸ/ ocurre más frecuentemente entre palabras, por ejemplo, *lo usual*.

## 11. SISTEMA FÓNICO Y ACENTUACIÓN.

**La tilde.** Otro signo importante del sistema de la ortografía del español es la tilde (´) o acento ortográfico.

Si en español está la tilde, una de las características distintivas **del idioma estonio** es que su sistema fonémico tiene tres grados de extensión: fonemas breves, largos y extralargos.

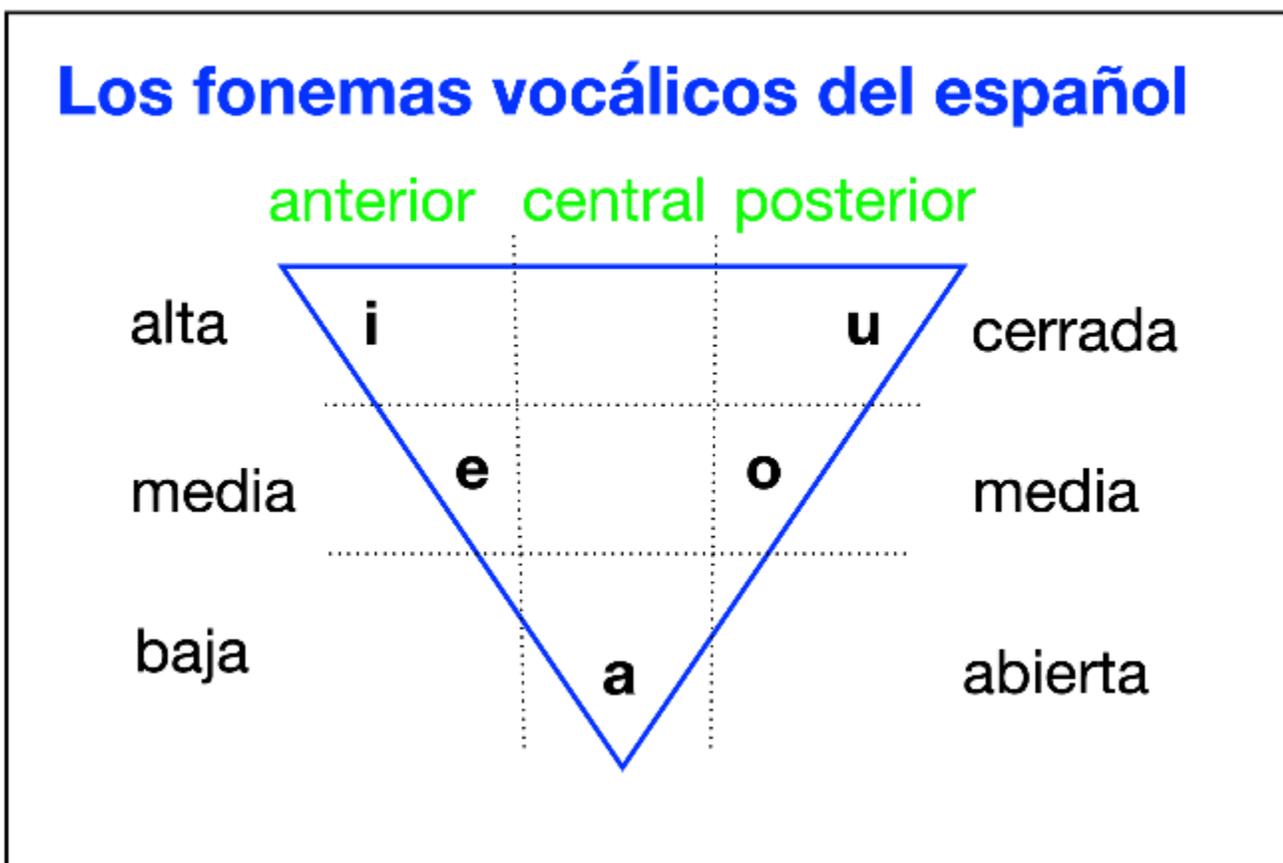
La diferencia entre los fonemas largos y los extralargos reside tanto en su acentuación como en su duración. Los largos y los extralargos no se distinguen ortográficamente.

Ejemplos:

lina /linda/ "hoja" (corto) — linna /lin:a/ "pueblo [gen. sg.]" (largo) — linna /lin::a/ "pueblo [inesivo sg.]" (sobrelargo)

En ciertas palabras, las consonantes l, n, s y t son palatizadas, con lo que aparece una especie de ligera i ante el sonido de la consonante. Ejemplos: palk (tronco), tund (hora), kott (bolsa), katt (gato). Así, katt suena para un hispanoparlante casi como kait

En el español se coloca por encima de la vocal tónica de ciertas palabras (p. ej. árbol, colibrí, leonés, nación) para ayudar en la correcta pronunciación de las mismas, además de ayudar a distinguir entre dos palabras con ortografía idéntica (p. ej. el pronombre te y el sustantivo té). Las reglas de acentuación se presentarán abajo (véase sección 2.4.2).



Como se ve por el triángulo vocálico de arriba, las vocales del español tienen las siguientes clasificaciones:

- /i/: vocal alta anterior
- /e/: vocal media anterior
- /a/: vocal baja central
- /o/: vocal media posterior
- /u/: vocal alta posterior

Las vocales altas /i/, /u/ también son denominadas **vocales cerradas** y la vocal baja /a/, **vocal abierta**, por la posición general de la cavidad bucal durante la articulación de cada una. Se puede apreciar esta cualidad pronunciando /i/-/a/ o /u/-/a/ en secuencia. Resumimos la información presentada sobre las vocales en la tabla 2.1:

**Tabla 2.1 Las vocales del español**

	<b>Anterior</b>	<b>Central</b>	<b>Posterior</b>
<b>Alta/Cerrada</b>	/i/		/u/
<b>Media</b>	/e/		/o/
<b>Baja/Abierta</b>		/a/	

Por último, queremos resaltar unas diferencias entre las vocales del español y las del inglés. Las del español son más tensas y cortas. Los hablantes nativos del inglés deben asegurarse siempre de mantener la tensión muscular al pronunciar las vocales en español. Se debe evitar la articulación de la vocal central *schwa* /ə/ del inglés, que no tiene equivalente en español. La *schwa* se oye en la palabra *president* 'presidente' del inglés: [ˈprɛ.zə.dɛnt]. Tampoco se debe prolongar la articulación de las vocales en español, que terminan de manera más abrupta que las del inglés. Contrasten, por ejemplo, la pronunciación de estas palabras en las dos lenguas: *su* vs. *Sue*; *sí* vs. *see* (Schwegler y Ameal-Guerra 2019:28-29).

Pasamos a continuación a ver las reglas de acentuación a partir del siguiente enlace:

<https://www.tlu.ee/~carlos/Acentuaci%3n/>

# MÓDULO B. Evolución del español en el ámbito fonético/léxico

El objetivo de esta lección consiste en tener un conocimiento general del ámbito de la fonética. Para tal fin, se desglosan a continuación una serie de actividades para trabajar en clase y que se presentan de manera práctica, dinámica y transversal. Varias de ellas se trabajan en salas de conversación.

## RASGOS GENERALES

1. **La evolución del español.** Completa el texto con estos términos:

(léxico)/ (morfología)/ (semántica)/ (sintaxis)/ (fonética y fonología), del tiempo/ del latín
--

En el presente documento trataremos algunos aspectos de la **historia interna** de la lengua. La historia interna se ocupa de los cambios que ocurren en la lengua misma. En el caso del español, se estudia el proceso de su formación a partir \_\_\_\_\_. Es importante reconocer que todas las lenguas cambian a través \_\_\_\_\_ y que todos los niveles de la lengua se ven afectados: la pronunciación y el sistema de sonidos \_\_\_\_\_; la forma de las palabras \_\_\_\_\_; la estructura de las frases y oraciones \_\_\_\_\_; el significado de las palabras \_\_\_\_\_ y el vocabulario.

2. En este apartado se ofrece un breve panorama de la historia del léxico del español, pero que guarda una relación con los cambios fonéticos a lo largo de la historia. Antes de nada, hay que establecer que hay tres maneras por las cuales las palabras pueden integrarse al léxico del español. De ahí hay tres clases de palabras: 1) **palabras patrimoniales** (son las que existían en el latín hablado y que se han mantenido en la lengua ininterrumpidamente; términos que experimentaron cambios fonológicos: la palabra latina ANNU pasó al español como *año*), 2) **préstamos** (el léxico de una lengua tiene que adaptarse constantemente a las circunstancias históricas y las necesidades conceptuales de cada época: es el caso de los préstamos), y 3) **palabras creadas** mediante los recursos internos de la lengua (Penny 2002:284; Pharies 2015:145). En cuanto a las **palabras creadas** incluye palabras creadas por la derivación (adición de prefijos y sufijos), tales como *cafetería* (de café), *librería* (de libro) y *desinfectante* (de infectar), *destornillador* (de tornillo), y por la composición, *abrebotellas*.

Derivados de verbos: -ada; -aje;-ción; -dura	Aterrizaje / introducción
Derivados de adjetivos: -dad/-tad, -edad,-idad	Actualidad / variedad
Derivados de profesiones: -dor/-ero/-ista	Director, dentista, camionero
Derivados de grupos, conjuntos: -ado, -ario, ería, ero, -ía	Alumnado, librería, compañía

3. En relación con las **palabras creadas**, el léxico de una lengua también cambia cuando una palabra deja de usarse. Por ejemplo, términos del siglo XIII (en la prosa alfonsí) han caído en desuso en el español general (Pharies 2015:117-118). Por lo tanto, se consideran arcaísmos léxicos. **¿Serías capaz de relacionar cada arcaísmo (columna izquierda) con su término actual (columna derecha)?**

Tabla 1.1

<b>Avié</b>	Mirar
<b>Esso</b> →	Encontrar
<b>Catar</b> →	Tenía (de "haber")
<b>Fazer</b> →	Decir
<b>Maguer</b> →	Recoger, obtener
<b>Fallar</b> →	Prestar atención
<b>Dezir</b> →	Orden
<b>Mandado</b> →	Aunque
<b>Recabdar</b> →	Hacer
<b>Parar mientes</b> →	Eso
<b>Can</b> →	Perro

Tabla 1.2

<b>Agora</b> →	Conocer
<b>Aprés</b> →	Dichoso, afortunado
<b>Ca</b> →	Ahora
<b>Connoscer</b> →	Después
<b>Bienaventurado</b> →	Porque (usado como conjunción causal)
<b>Ferir</b> →	Tomar, capturar
<b>Haberes</b> →	Herir, golpear
<b>Tovieron</b> →	Mover o balancear
<b>Prender</b> →	Miedo intenso
<b>Platicar</b> →	Bienes, posesiones
<b>Pavor</b> →	Tuvieron
<b>Razonar</b> →	Hablar, conversar
<b>Mecer</b> →	Discutir, deliberar

4. El **sonido de la ñ** tan típica de la lengua, es decir, la que se oye en palabras como *caña* y *España*, no existía en el latín, sino que se desarrolló a partir de combinaciones como –NN– (CANNA > *caña*) y –NI– (HISPANIA > *España*). **Ver vídeo: a partir del minuto 8:17** <https://www.youtube.com/watch?v=CnHPFTBvUA8>

También hubo otros cambios que se dieron en latín vulgar: *GN* y *NI* empezaron a pronunciarse de manera palatalizada (*n*, parecido a la *ñ* actual), y con el tiempo, en español se fijó la grafía *Ñ*. **¿Serías capaz de relacionar cada arcaísmo (columna izquierda) con su término actual (columna derecha)?**

Tabla 1.3

ANNUS →	lleno (aunque derivó en LL, es parte del mismo proceso)
CANNA →	(del latín vulgar) → señor
PENNA →	Daño
PLENUS →	gallina (en algunos dialectos medievales fue "gañina")
GALLINA →	compañero
DANNA →	peña
SENIORE	caña
COMPANIO (del latín vulgar companionem) →	Año

5. La evolución del latín al español trajo muchos cambios fonéticos interesantes. Aquí hay algunos de los más importantes: **¿Serías capaz de decir en qué palabras se convirtieron?**

### 5.1. Pérdida de las consonantes finales

En latín, muchas palabras terminaban en *-m*, *-s* o *-t*, pero en español estas consonantes finales desaparecieron.

Ejemplos:

- **AMICUM** → (se perdió la *-m* final) > ¿Qué palabra es?
- **CANTAT** → (se perdió la *-t* final) > ¿Qué palabra es?
- **LUPUS** → (se perdió la *-s* final y la "u" cambió a "o") > ¿Qué palabra es?

### 5.2. Diptongación de las vocales abiertas

En español, las vocales latinas *Ē* y *Ō* breves diptongaron a *ie* y *ue*, respectivamente.

Ejemplos:

- **TERRA** → > ¿Qué palabra es?
- **PETRA** → > ¿Qué palabra es?
- **NOVU(M)** → > ¿Qué palabra es?
- **FOCU(M)** → > ¿Qué palabra es?

### 5.3. Conversión de la F- inicial en H-

En latín, muchas palabras comenzaban con *F*-, pero en español, esta *F* pasó a pronunciarse como una *H* aspirada y luego desapareció en muchos casos.

Ejemplos:

- **FARINA** → > ¿Qué palabra es?
- **FILU(M)** → > ¿Qué palabra es?
- **FACERE** → > ¿Qué palabra es?
- **FORMICA** → > ¿Qué palabra es?

Esto ocurrió porque en algunas zonas del latín vulgar (especialmente en la Hispania romana), la *F* inicial empezó a aspirarse, hasta que desapareció.

---

#### 5.4. Sonorización de las consonantes sordas intervocálicas

Las consonantes *P*, *T*, *C* cuando estaban entre vocales se volvieron sonoras (*B*, *D*, *G*). Este fenómeno hizo que el español tenga una pronunciación más suave.

Ejemplos:

- **SAPERE** → (*la P se volvió B*) > ¿Qué palabra es?
- **VITA** → (*la T se volvió D*) > ¿Qué palabra es?
- **LACU(M)** → (*la C se volvió G*) > ¿Qué palabra es?

---

#### 5.5 Cambio de PL-, CL-, FL- en LL-

Los grupos consonánticos latinos *PL*, *CL*, *FL* se simplificaron a *LL* en español. Este cambio es exclusivo de las lenguas iberorromances (español, portugués).

Ejemplos:

- **PLUVIA** → > ¿Qué palabra es?
- **CLAMARE** → > ¿Qué palabra es?
- **FLAMMA** → > ¿Qué palabra es?
- **PLANA** → > ¿Qué palabra es?

#### 5.6 EJERCICIO DE CONCLUSIÓN> Del latín al español

A continuación, tienes una lista de palabras en latín. Escribe su equivalente en español teniendo en cuenta los siguientes cambios fonéticos:

- **Pérdida de las consonantes finales** (-m, -s, -t desaparecen)
- **Diptongación de las vocales abiertas** (Ē → ie, Ō → ue)
- **Conversión de la F- inicial en H-**
- **Sonorización de las consonantes sordas intervocálicas** (P → B, T → D, C → G)

**Ejemplo** (Explica los cambios fonéticos en cada palabra) **VITA** → **vida** (La T intervocálica se sonorizó en D)

1. **LUPUS** → \_\_\_\_\_
2. **FRIGIDUM** → \_\_\_\_\_
3. **FACERE** → \_\_\_\_\_
4. **FOCU(M)** → \_\_\_\_\_
5. **RUPTU(M)** → \_\_\_\_\_
6. **CAPRA** → \_\_\_\_\_
7. **NOCTE(M)** → \_\_\_\_\_
8. **AUDIRE** → \_\_\_\_\_
9. **LACU(M)** → \_\_\_\_\_
10. **SAPERE** → \_\_\_\_\_

Vamos a ver este vídeo interesante: <https://www.youtube.com/watch?v=Z8rJLDJjRhQ>

6. Cuando hay dos palabras en español que entraron a la lengua por dos vías distintas, **una popular y una culta**, se llama doblote. Ejemplos de **dobletes** incluyen *caldo* y *cálido* (del latín *calidu*), *delgado* y *delicado* (de *dēlicātu*), *estrecho* y *estricto* (de *strictu*), *habla* y *fábula* (de *fabula*), *leal* y *legal* (de *lēgālis*).

**Tabla 1.4**

Étimo latino	Palabra patrimonial	Cultismo
CLĀMĀRE	llamar	Clamar
COLOCĀRE	colgar	Colocar
DĪRECTA	derecha	Directa
FOCU	fuego	Foco
LĪMITE	linde	Límite
OPERARIU	obrero	Operario
PLĒNU	lleno	Pleno

La continuidad lingüística del latín en la formación del léxico español hace que la gran mayoría de las palabras en español son patrimoniales. se comprueba consultando el corpus lingüístico *CORPES XXI* de la Real Academia Española. La tabla 1.3 presenta algunos de los lexemas más frecuentes. Se proveen también los étimos latinos para poder notar el parentesco lingüístico.

**Tabla 1.5 Ejemplos de palabras patrimoniales frecuentes en español (CORPES XXI)**

Categoría léxica	Palabras patrimoniales	Étimos latinos
Sustantivo	casa, hombre, mes, mujer, noche, vida	CASA, HOMINE, MĒNSE, MULIĒRE, NOCTE, VĪTA
Adjetivo	alto, largo, Nuevo	ALTU, LARGU, NOVU
Pronombre	yo, tú, él, ella	EGŌ, TŪ, ILLE, ILLA
Verbo	creer, estar, hacer, ir, llegar, saber	CREDERE, STĀRE, FACERE, ĪRE, PLICĀRE, SAPERE
Adverbio	ahora, bien, hoy, siempre, ya	HAC HORA, BENE, HODIE, SEMPER, IAM
Artículo	el, la, los, las	ILLE, ILLA, ILLŌS, ILLĀS

**Tabla 1.5 Ejemplos de palabras patrimoniales frecuentes en español (CORPES XXI)**

Categoría léxica	Palabras patrimoniales	Étimos latinos
Demostrativo	este, esta, ese, esa	ISTE, ISTA, IPSE, IPSA
Posesivo	mi, tu, su, nuestro	MEU, TUU, SUU, NOSTRU
Cuantificador	mucho, otro, todo, uno	MULTU, ALTERU, TÖTU, ÜNUS
Preposición	a, con, de, en	AD, CUM, DE, IN
Conjunción	o, si, y	AUT, SĪ, ET

Fuentes:

- Penny, Ralph. 2002. A History of the Spanish Language. 2a ed. Cambridge: Cambridge University Press.  
 Pharies, David A. 2015. Breve historia de la lengua española. 2a ed. Chicago: University of Chicago Press.

## 6. Los préstamos léxicos

<https://www.youtube.com/watch?v=AzyqFSWerCQ>

**Completa la cita de Pharies (2015:161) con las expresiones del recuadro:**

las necesidades conceptuales / los préstamos / las circunstancias históricas

“El léxico tiene que adaptarse constantemente a \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ de cada época”. Así vemos que el sistema léxico es inherentemente abierto (Penny 2002:255). La historia del léxico del español está íntimamente ligada a la historia externa de la lengua, la que hemos esbozado arriba (véase sección 1.1). Esta relación entre historia y léxico se nota sobre todo en \_\_\_\_\_, que es una palabra tomada de una lengua e incorporada en otra.

El griego, por ejemplo, ha sido fuente tanto de préstamos en la época antigua (p. ej. los **helenismos** *baño, cesta*), como de préstamos religiosos y cultos en la época medieval (*bautismo, filosofía*). Muchos **topónimos**, o nombres propios de lugar, tanto en la Península Ibérica como en las Américas revelan esta influencia léxica (cfr. Ranson y Lubbers Quesada 2018:59-60). Incluso se supone que la palabra HISPANIA del latín (> *España*) tiene un origen púnico, es decir, de los cartagineses, y significaba ‘tierra de

conejos'. Otros topónimos púnicos incluyen *Cádiz* y *Málaga*. De los griegos tenemos *Ampurias*, de los celtas, *Segovia*, de las tribus germánicas, *Burgos*, y de los árabes, *Gibraltar* y *Guadalquivir*.

Al llegar a la Península Ibérica, los romanos se encontraron con varios pueblos que ya estaban establecidos en la zona, los más importantes de los cuales eran los celtas, los iberos y los vascos. También se pueden tomar prestados nombres propios de persona, como los **vasquismos** *García*, *Íñigo* y los **germanismos** *Alfonso*, *Elvira*, *Fernando*, *Rodrigo*.

Al llegar a la Península Ibérica, los romanos se encontraron con varios pueblos que ya estaban establecidos en la zona, los más importantes de los cuales eran los celtas, los iberos y los vascos.



El **céltico**, una lengua indoeuropea, se hablaban en grandes zonas del centro y el oeste de la Península Ibérica, proporcionó varios préstamos al latín. Algunos ejemplos incluyen *braga*, *cabaña*, *camino*, *camisa*, *carro* y *cerveza*.

Los **iberos** habitaban una zona amplia del este de la Península Ibérica, incluido el litoral mediterráneo (Pharies 2015:22-23). El **vasco** se hablaba en una zona mucho más amplia que la actual. No se tienen muchos datos de estas lenguas no indoeuropeas, pero pueden haber sido la fuente prerromana de varios préstamos léxicos: *barro*, *charco*, *izquierdo*, *manteca*, *pizarra*, *sapo*. En general, se puede ver que los préstamos de lenguas prerromanas se limitan a términos concretos referentes a la naturaleza y la vida material.

Otra fuente temprana de préstamos son las **lenguas germánicas**, que empezaron a hablarse en la Península Ibérica a partir del año 409 d.C. y en épocas más tempranas en otras zonas del Imperio romano. Algunos ejemplos de germanismos incluyen *banco* 'asiento', *espuela*, *ganar*, *ganso*, *guardar*, *guerra*, *jabón*, *rico*, *robar*, *ropa*, *tregua*. Algunas palabras de origen germánico llegan al español por medio del francés antiguo, p. ej. *albergue*, *arpa*, *barón*, *blanco*, *estandarte*, *flecha*, *guante*, *jardín*, *sala*.

La **influencia árabe** en el español empieza en el año 711 con la derrota de Rodrigo, último rey goda, por los moros en la Batalla de Guadalete. Durante siete siglos el árabe era la lengua oficial de una gran zona de la Península Ibérica. Muchísimos arabismos fueron tomados prestados al español (más

de 4.000 voces). El árabe era una lengua de alto prestigio durante la Edad Media debido a su superioridad cultural en campos como el arte, la música, la arquitectura, la botánica, las matemáticas, la agricultura, la medicina, las ciencias, el comercio, la vida doméstica, la vida militar. Estos campos semánticos se ven reflejados en la siguiente lista breve de arabismos (véase también capítulo 5):

aceite	álgebra	berenjena
aceituna	algodón	cénit
adobe	almirante	cero
aduana	almohada	jarra
ajedrez	arroba	limón
albahaca	arroz	naranja
albañil	azafrán	ojalá
alberca	azúcar	tarea
albóndiga	azul	taza
alcohol	azulejo	zaguán
alfombra	barrio	zanahoria

Durante el Renacimiento (siglos XV y XVI), el italiano llega a tener mucha importancia cultural. El español ha tomado préstamos de esa lengua, muchos relacionados a las artes, p. ej. la literatura, el teatro, la pintura y la música. Algunos ejemplos de **italianismos** incluyen *acuarela, comediante, concierto, modelo, novela, ópera, payaso, piano, soneto, soprano*. El italiano también fue fuente de palabras relacionadas a otros campos en los cuales Italia ejerció influencia durante los siglos XVI y XVII, como la arquitectura (*balcón, fachada*), la guerra (*batación, bombardear*) y el comercio (*bancarrota, crédito*).

Como se ha mencionado anteriormente, el francés antiguo fue fuente de préstamos germánicos al español. El español también ha tomado prestadas palabras del francés en otras épocas, sobre todo durante el siglo XVIII por la importancia del francés durante la Ilustración, un movimiento cultural e intelectual que abogaba por el conocimiento y el uso de la razón. Ejemplos de **galicismos** que datan de esa época en adelante se relacionan a varios campos semánticos (la moda, la vida militar, el hogar, la tecnología, la comida, etc.) e incluyen los siguientes: *bebé, bicicleta, botella, brigada, camión, champán, coñac, flan, garaje, maquillaje, pantalón, sofá*.

Al llegar a las Américas, los conquistadores, colonizadores y misioneros españoles necesitan terminología nueva para dar nombre a la nueva realidad que encuentran, incluida la fauna, la flora, los accidentes geográficos, los productos, los utensilios, las costumbres de los indígenas, etc. Pronto empezaron a usar términos indígenas, y estos luego fueron incorporados al español. Los primeros préstamos que se documentan son *canoa* y *hamaca* en los escritos de Colón (1492). Las principales

lenguas de las que se tomó prestado este nuevo vocabulario eran el taíno, una de las lenguas de las Antillas; el náhuatl, la lengua principal de México; y el quechua, la lengua principal del imperio incaico. Algunos ejemplos de **indigenismos** se proveen a continuación (véase también capítulo 5).

- Del taíno: *barbacoa, batata, cacique, canoa, hamaca, huracán, maíz, tuna, yuca*
- Del náhuatl: *aguacate, cacahuete, cacao, chicle, chile, chocolate, comal, coyote, guajolote, nopal, tomate*
- Del quechua: *alpaca, cancha, coca, cóndor, llama, pampa, papa, puma*

Desde mediados del siglo XX, el inglés, sobre todo el inglés americano, llega a ser una fuente importante de préstamos al español dada su importancia en la cultura de los deportes, los medios de comunicación, la tecnología, el comercio, la moda, etc. Algunos ejemplos de **anglicismos** incluyen los siguientes (véase también capítulo 5):

- Los deportes: *béisbol, córner, fútbol, gol, golf, penalty, tenis*
- Los medios de comunicación: *clip, pop, tráiler, video*
- La moda, la ropa y los cosméticos: *bikini, champú, loción, minifalda, pijama, suéter*
- El comercio y las finanzas: *inflación, mánager, marketing, turismo*
- Las ciencias y la tecnología: *aeropuerto, cibernética, ecología, internet, radar, robot*

Vídeos:

Evolución del español <https://www.youtube.com/watch?v=ZpAdq8sb5il>

Origen y evolución del español <https://www.youtube.com/watch?v=wMVA3v9m32c>

## Test: Los préstamos léxicos en español

### Instrucciones:

Lee cada pregunta y elige la opción correcta.

#### 1. ¿Qué es un préstamo léxico?

- Una palabra inventada en español.
- Una palabra tomada de otro idioma.
- Una palabra que ha cambiado su significado con el tiempo.
- Una palabra sin origen conocido.

#### 2. ¿Cuál es el origen de la palabra "filosofía"?

- Latín
- Germánico
- Griego
- Árabe

**3. ¿Cuál de las siguientes palabras es un arabismo?**

- a) Teatro
- b) Almohada
- c) Software
- d) Papa

**4. ¿Qué pueblo introdujo germanismos en el español durante la Edad Media?**

- a) Los romanos
- b) Los visigodos
- c) Los musulmanes
- d) Los incas

**5. ¿Qué tipo de préstamos léxicos se incorporaron al español después del descubrimiento de América?**

- a) Helenismos
- b) Latinismos
- c) Americanismos
- d) Germanismos

**6. ¿Cuál de estas palabras proviene del francés?**

- a) Jamón
- b) Canoa
- c) Yelmo
- d) Ojalá

**7. ¿Qué idioma ha influido en el español con términos como "chat", "software" e "internet"?**

- a) Árabe
- b) Latín
- c) Inglés
- d) Vasco

**8. ¿Cuál de las siguientes palabras es un vasquismo?**

- a) Izquierda
- b) Azúcar
- c) Chocolate
- d) Filosofía

**9. ¿En qué siglo comenzaron a incorporarse anglicismos al español de forma masiva debido a la globalización?**

- a) XV
- b) XVII
- c) XIX
- d) XX

## 10. ¿Por qué el español ha incorporado palabras de tantos idiomas diferentes?

- a) Porque el español no tiene suficientes palabras propias.
- b) Por la influencia de diferentes culturas a lo largo de la historia.
- c) Porque el español es un idioma derivado del inglés.
- d) Porque los hablantes prefieren usar palabras extranjeras.

## Test Avanzado: Los préstamos léxicos en español

### Instrucciones:

Lee cada pregunta con atención y selecciona la opción correcta.

### 1. ¿Cuál de estos términos NO es un préstamo léxico del árabe?

- a) Algodón
- b) Alcalde
- c) Espejo
- d) Albahaca

### 2. ¿Qué característica distingue a la mayoría de los préstamos del árabe en español?

- a) Se relacionan con la tecnología.
- b) Son términos científicos y filosóficos.
- c) Comienzan con "al-" debido al artículo árabe.
- d) Se utilizan principalmente en América Latina.

### 3. ¿Cuál de los siguientes préstamos léxicos llegó al español a través del francés?

- a) Bufete
- b) Almohada
- c) Jaguar
- d) Chocolate

### 4. ¿Cuál de estos préstamos léxicos NO proviene del griego?

- a) Democracia
- b) Astronomía
- c) Iglesia
- d) Geografía

### 5. ¿Qué diferencia principal existe entre los préstamos léxicos del latín y los del griego en español?

- a) Los latinismos provienen del latín vulgar, mientras que los helenismos llegaron a través del latín culto.
- b) Los latinismos solo se usan en España y los helenismos en América.
- c) Los latinismos se limitan a nombres propios, mientras que los helenismos son exclusivamente científicos.
- d) No hay diferencia, ya que el latín y el griego son la misma lengua.

**6. ¿Cuál de las siguientes palabras es un germanismo en español?**

- a) Espía
- b) Computadora
- c) Ensalada
- d) Restaurante

**7. ¿Cuál de los siguientes préstamos NO es un americanismo?**

- a) Maíz
- b) Llama
- c) Cebra
- d) Cacao

**8. ¿Por qué la influencia del árabe en el español es más fuerte en algunas regiones de España que en otras?**

- a) Porque la conquista musulmana duró más en algunas zonas de la península.
- b) Porque los musulmanes solo ocuparon la región de Castilla.
- c) Porque el español original tenía palabras árabes antes de la invasión musulmana.
- d) Porque el árabe se convirtió en la lengua oficial de España en la Edad Media.

**9. ¿Qué idioma ha aportado más préstamos léxicos al español en los últimos 100 años?**

- a) Latín
- b) Inglés
- c) Alemán
- d) Griego

**10. ¿Cuál de estas palabras es un préstamo del euskera (vasquismo)?**

- a) Boina
- b) Ojalá
- c) Piano
- d) Barroco